



# Battery backup for BFT ARGO

---

**INSTALLATION MANUAL  
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION  
MONTAGEANLEITUNG  
MONTAGEHANDLEIDING  
INSTRUKCJA INSTALACJI  
РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ  
MONTÁŽNÍ NÁVOD**



1) VŠEOBECNÉ ÚDAJE

Souprava vyrovnávací baterie. Umožňuje činnost automatického systému, i když došlo ke krátkodobému výpadku napájení ze sítě.

2) CHARAKTERISTIKA KARTY A BATERIE

Nabíjecí napětí:	27.2V
Nabíjecí proud:	130mA
Data zjištěná při vnější teplotě:	25°C
Kapacita baterie:	2x (12V 1.2Ah)
Prah ochrany vybité baterie:	20.4V
Doba nabíjení baterie:	12/14 h
Pojistky	20A

3) MONTÁŽ

Všechny operace při montáži a zapojování musí provádět kvalifikovaný personál. **Popis a obrázky v této příručce nejsou závazné. Při neměnnosti základních vlastností výrobku si výrobce vyhrazuje právo provést kdykoli úpravy, které považuje za vhodné pro technické, konstrukční a obchodní zlepšení výrobku, aniž by musel upravovat tuto publikaci.**

**Pb** Baterie se musí odstranit bezpečným způsobem. Odstraňte a likvidujte je odděleně podle platných zákonných ustanovení.

1) GENERAL OUTLINE

Battery back up kit. Allows the operator to work even when the power supply is temporarily off.

2) SBS BOARD AND BATTERY SPECIFICATIONS

Charge voltage:	27.2V
Charge current:	130mA
Data detected with external temperature of:	25°C
Battery capacity:	2x (12V 1.2Ah)
Exhausted battery protection threshold:	20.4V
Battery recharging time:	12/14 h
Fuse	20A

3) ASSEMBLY

All the assembling and connecting operations must be carried out by qualified personnel.

**The descriptions and illustrations contained in the present manual are not binding. The Company reserves the right to make any alterations deemed appropriate for the technical, manufacturing and commercial improvement of the product, while leaving the essential product features unchanged, at any time and without undertaking to update the present publication.**

**Pb** Batteries must be removed safely. Remove them and dispose of them separately according to local regulations.

1) GÉNÉRALITÉS

Kit batterie de secours. Elle permet le fonctionnement de l'automatisme même en cas de faute d'électricité pour une courte période.

2) CARACTERISTIQUES DE LA CARTE SBS ET DES BATTERIES

Tension de chargement:	27.2V
Courant de chargement:	130mA
Données mesurée à la température extérieure de:	25°C
Capacité de la batterie:	2x (12V 1.2Ah)
Seuil de protection de batterie à plat:	20.4V
Temps de rechargement batterie:	12/14 h
Fusible	20A

3) MONTAGE

Toutes les opérations de montage et de connexion doivent être effectuées par un personnel qualifié.

**Les descriptions et les figures de ce manuel n'engagent pas le constructeur. En laissant inaltérées les caractéristiques essentielles du produit, la Société se réserve le droit d'apporter à n'importe quel moment les modifications qu'elle juge opportunes pour améliorer le produit du point de vue technique, commercial et de construction, sans s'engager à mettre à jour cette publication.**

**Pb** Retirer les batteries de façon de façon sûre. Procéder au retrait et à l'élimination des batteries conformément aux règlements en vigueur sur la collecte sélective.

1) ALLGEMEINES

Pufferbatterie Kit. Ermöglicht das Arbeiten des Antriebes für eine kurze Zeit, auch ohne Netzspannung.

2) EIGENSCHAFTEN KARTE SBS UND BATTERIEN

Ladespannung:	27.2V
Ladestrom:	130mA
Werte gemessen bei Außentemperatur von:	25°C
Batterieleistung:	2x (12V 1.2Ah)
Sicherungsschwelle Batterieentleerung:	20.4V
Nachladezeit der Batterie:	12/14 h
Sicherungen	20A

3) MONTAGE

Sämtliche Montage - und Verdrahtungsarbeiten müssen von Fachpersonal ausgeführt werden.

**Die Beschreibungen und bildlichen Darstellungen in diesem Hand-buch sind unverbindlich. Der Hersteller behält sich ohne auch zur Aktualisierung dieser Unterlagen verpflichtet zu sein - jederzeit vor, Änderungen vornehmen, wenn er diese für technische und bauliche Produktverbesserungen sowie zur Erhöhung der Marktchancen als notwendig erachtet und die wesentlichen Produkteigenschaften un-verändert bleiben.**

**Pb** Die Batterien müssen sicher entfernt werden. Entfernen und entsorgen Sie sie, wie von den geltenden Bestimmungen vorgeschrieben.

1) INFORMACJE OGÓLNE

Zestaw baterii buforowych. Pozwala na działanie urządzenia, gdy zabraknie na krótki czas zasilania w sieci.

2) WŁAŚCIWOŚCI KARTY I BATERII

Napięcie ładowania:	27.2V
Natężenie ładowania:	130mA
Dane dotyczące temperatury zewnętrznej:	25°C
Pojemność baterii:	2x (12V 1.2Ah)
Prog ochrony baterii rozładowanej:	20.4V
Czas ładowania baterii:	12/14 h
Bezpieczniki:	20A

3) MONTAŻ

Wszystkie operacje dotyczące montażu i podłączenia muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel.

**Opisy i ilustracje znajdujące się w niniejszym podręczniku nie są zobowiązujące. Zapewniając że podstawowe właściwości produktu pozostaną niezmienione, Firma zastrzega sobie prawo wprowadzania w dowolnym momencie zmian, które uzna za stosowne w celu ulepszenia technicznego, konstrukcyjnego i handlowego produktu, nie zobowiązując się do aktualizacji niniejszej publikacji.**

**Pb** Baterie należy wyciągać w bezpieczny sposób. Wyciągać je i utylizować oddzielnie, zgodnie z wymogami obowiązujących przepisów.

1) ALGEMEEN

Kit bufferbatterij. Maakt de werking van het automatiseringssysteem mogelijk, ook al ontbreekt voor korte tijd de netvoeding.

2) KENMERKEN SBS-KAART EN BATTERIJ

Laadspanning:	27.2V
Laadstroom:	130mA
Gegevens waargenomen bij de buitentemperatuur van:	25°C
Vermogen batterij:	2x (12V 1.2Ah)
Drempelwaarde bescherming lege batterij:	20.4V
Opladttijd batterij:	12/14 u
Zekeringen	20A

3) MONTAGE

Alle montage en aansluitingswerkzaamheden moeten door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.

**De beschrijvingen en de illustraties van deze handleiding zijn niet bindend. Met ongewijzigd behoud van de wezenlijke kenmerken van het product, behoudt het Bedrijf zich het recht voor om op iedere willekeurig moment de wijzigingen aan te brengen die zij geschikt acht om het product vanuit technisch, constructief en commercieel oogpunt te verbeteren, zonder zich ertoe te verplichten deze uitgave bij te werken.**

**Pb** De batterijen moeten op veilige wijze verwijderd worden. De batterijen verwijderen en gescheiden weggooien volgens hetgeen voorgeschreven door de geldende normen.

1) ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Комплект буферной батареи. Позволяет автоматической установке работать, даже если в течение короткого периода отсутствует сетевое питание.

2) ХАРАКТЕРИСТИКИ ПЛАТЫ И БАТАРЕЙ

Зарядное напряжение:	27.2В
постоянного токаЗарядный ток:	130МА
Данные, выявленные при наружной температуре, равной:	25°С
Емкость батареи:	2x (12В 1.2Ач)
Порог защиты разряженной батареи:	20.4В
постоянного токаВремя подзарядки батареи:	12/14 ч
Плавкие предохранители	20А

3) МОНТАЖ

Все операции по монтажу и подсоединению должны быть выполнены квалифицированным персоналом. **Описания и иллюстрации данного руководства не носят обязательный характер. Оставляя неизменными существенные характеристики изделия, Компания оставляет за собой право в любой момент вносить изменения, которые она считает подходящими для технического, конструктивного и коммерческого улучшения изделия, не будучи обязанной обновлять настоящее издание.**

**Pb** Батареи должны быть извлечены безопасным способом. Необходимо извлечь их переработать отдельно в соответствии с предписаниями действующего законодательства.

1) ΓΕΝΙΚΑ

Σετ επεδριχης μπαταριας. Επιτρεπει τη λειτουργια του αυτοματισμου ακομη και σε περιπτωση συντομης διακοπης της τροφοδοσιας δικτυου.

2) ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΛΑΚΕΤΑΣ SBS ΚΑΙ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Τάση φόρτισης:	27.2V
Ρεύμα φόρτισης:	130mA
Τιμές μετροйμένες με εξωτερική θερμοκρασία:	25°C
Χωρητικότητα μπαταρίας:	2x (12V 1.2Ah)
Όριο προστασίας χαμηλής ρ μπαταρίας:	20.4V
Χρόνος φόρτισης μπαταρίας:	12/14 h
Ασφάλειες	20A

3) ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

Όλες οι ενέργειες τοποθέτησης και σύνδεσης θα πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό.

**Οι περιγραφές και οι εικόνες του παρόντος φυλλαδίου δεν είναι δεσμευτικές. Διατηρώντας αμετάβλητα τα βασικά χαρακτηριστικά του προϊόντος, η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα να επιφέρει ανά πάσα στιγμή τις αλλαγές που θεωρεί αναγκαίες για την τεχνική, κατασκευαστική και εμπορική βελτίωση του προϊόντος, χωρίς καμία υποχρέωση ενημέρωσης του παρόντος φυλλαδίου.**

**Pb** Οι μπαταρίες πρέπει να αφαιρεθούν με ασφαλή τρόπο. Αφαιρέστε τις και απορρίψτε τις χωριστά σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

